



Galaxy ALARM

PUW QUARTZ
TECHNIC INFORMATION
CALIBER 681A-683A
11½" H 3.50



Werkbeschreibung

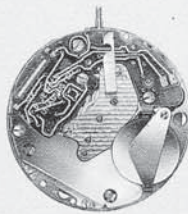
siehe Basiskaliber 680-683 plus Alarm.

Description du mouvement

voir calibre de base 680-683 mais avec réveil.

Movement description

see basic caliber 680-683 with alarm.

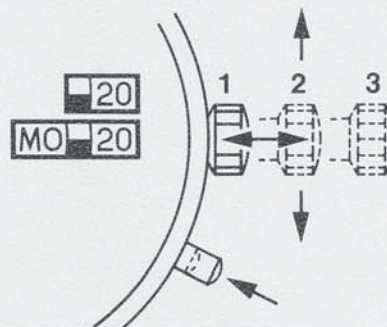


681-683 A



681 A

Krone mit drei Stellungen
Couronne avec trois positions
Crown with three positions



683 A

Bedienungsanleitung

für Uhren mit Melodie- oder Signalton-Weckeinrichtung

1 Normalstellung

2 Datumkorrektur, Wochentagkorrektur (Sprachenwahl für die zweisprachige Wochentagkorrektur)

3 Zeigerrichten (Sekundenstopp)

A Weckzeiteinstellung

1. Krone in Pos. 2 ziehen. Farbige Feld der Alarmbereitschaft erscheint links neben der Datumanzeige. 2. Drücker betätigen. 3. Krone drehen und damit den Weckzeiger einstellen. 4. Krone eindrücken in Pos. 1 - Alarm ist eingestellt -.

B Abstellen des Wecktones

Drücker betätigen. Alarm ist aus, farbiges Feld erlischt.

C Wiedereinstellung der Alarmbereitschaft zum selben Zeitpunkt

Krone in Pos. 2 ziehen und wieder eindrücken in Pos. 1.

Mode d'emploi

pour montres avec installation réveil par par mélodie ou par bip-bip

1 Position normale

2 Correction de la date, Correction des jours (Selection de la langue - indicateur bilingue -)

3 Mise à l'heure (stop seconde)

A Mise en fonction du réveil

1. Tirer la couronne en position 2. Le segment de couleur apparaît à gauche de la date. 2. Enfoncer le poussoir. 3. Régler l'aiguille de l'alarme à l'heure voulue en tournant la

couronne. 4. Remettre la couronne en position 1. L'alarme est prête à fonctionner.

B Arrêt de l'alarme

Enfoncer le poussoir. Le segment de couleur disparaît en même temps que l'alarme s'arrête.

C Réencenchement de l'alarme à la même heure

Tirer la couronne en position 2, puis la ramener en position 1.

Operating instructions

for watches with melody or beep-beep alarm

1 Normal position

2 Date correction, Day correction (Language choice for bilingual day indication)

3 Handsetting (stop second)

A Setting the alarm

1. Pull crown in position 2. The colour segment - alarm ready - appears at the left side of date indicator. 2. Press button. 3. Set alarm hand by turning the crown. 4. Press crown again in position 1. - Alarm is set -.

B To stop alarm

Press button. Colour segment disappears at same time as sound stops.

C Re-setting of the alarm at the same time

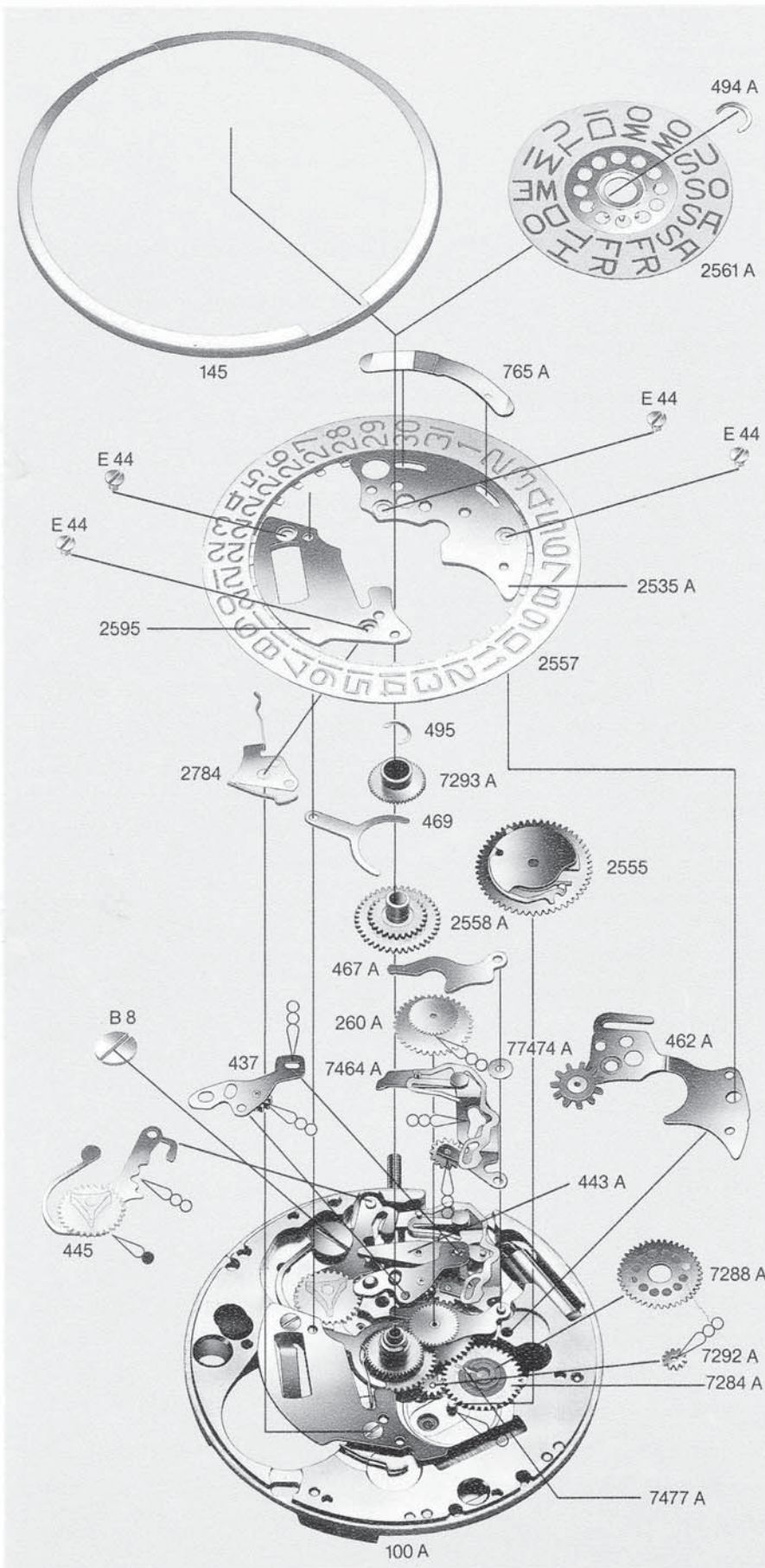
Pull crown in position 2 and press back into position 1.

Furniturenliste

Liste des fournitures

List of the Parts

100 A (10.020)	Werkplatte Platine Main plate
145 (10.106)	Zifferblattstützring (F oder G) Support de cadran Dial support
260 A	Wechselrad Roue de minuterie Minute wheel
437 (51.052)	Wippe Bascule de renvoi Rocking bar
443 A	Winkelhebel Tirette Setting lever
445 (51.090)	Winkelhebelraste Sautoir de tirette Setting lever jumper
450 (31.100)	Zeigerstellrad Renvoi Setting wheel
462 A (10.062)	Wechselradbrücke Pont de rouage de minuterie Minute train bridge
467 A	Halteplatte für Wechselrad Plaque de fixation pour roue de minuterie Minute maintaining plate
469 (51.201)	Halteplatte für Stundenrad Plaque de maintien de roue des heures Hour wheel maintaining plate



- | | |
|----------------------|--|
| 494 A | Klemmscheibe, Weckzeigerrad
Clavette de sécurité,
roue de réveil
Spring clip, alarm wheel |
| 495
(83.171) | Klemmscheibe zum
Stundenrad
Clavette de l'indicateur du jour
Day indicator spring-clip |
| 765 A
(91.460) | Anzeiger für Weckwerk
Indicateur de réveil
Alarm indicator |
| 2535 A
(13.105) | Halteplatte für Datumanzeiger
Plaque de maintien de
l'indicateur de quantième
Date indicator maintaining plate |
| 2555
(33.028) | Kalendermitnehmerrad
Roue entraîneuse de calendrier
Calendar driving wheel |
| 2557
(91.440) | Datumanzeiger (F oder G)
Indicateur de quantième
Date indicator |
| 2558 A
(33.010) | Stundenrad mit
Doppelverzahnung
Roue des heures double denture
Double-toothed hour wheel |
| 2561 A
(91.441) | Tageskalenderscheibe
Indicateur du jour
Day indicator |
| 2595
(13.111) | Halteplatte für Datumanzeiger
und Doppelraste
Plaque de maintien du sautoir
de quantième
Date jumper maintaining plate |
| 2784
(53.089) | Doppelraste
Sautoir double
Double jumper |
| 4000 A | E-Block
Module électronique
Electronic modul |
| 7284 A | Kontaktgeberrad für Alarm
Roue de contacteur pour réveil
Contactor wheel |
| 7288 A
(34.061) | Auslöserad für Alarm
Roue de déclenchement
Unlocking wheel for alarm |
| 7292 A
(34.062) | Zwischenauslöserad
Roue intermédiaire de
déclenchement
Unlocking intermediate wheel |
| 7293 A
(34.063) | Weckzeigerrad
Roue porte-aiguille de réveil
Alarm hand wheel |
| 7464 A | Schalthebel für Weckwerk
Commande pour réveil
Operating lever for alarm |
| 7477 A | Kontakt für Auslöserad
Contact pour roue de
déclenchement
Contact for unlocking wheel |
| 77474 A | Unterlegscheibe für 7464 A
Rondelle de 7464 A
Washer for 7464 A |
| 52535
(13.105.01) | Schraube E 44 für Halteplatte
für Datumanzeiger 2 x
Vis de plaque de maintien de
l'indicateur de quantième
Screw for date indicator
maintaining plate |
| 52595
(13.111.01) | Schraube E 44 für Halteplatte
für Doppelraste 2 x
Vis de plaque de maintien du
sautoir de quantième
Screw for date jumper
maintaining plate |

Technische Charakteristiken 681A-683A

Werkgestell

Gesamtabmessungen	26,00
Gehäusepassung	25,60
Werkhöhe Kal. 681A-683A	3,50
Höhe der Werkaufgabe Kal. 681A-683A	1,75
Höhe der Aufzugwellenlage Kal. 681A-683A	2,00

Zeigerstellwelle

Bund-Durchmesser	1,00
Gewinde-Durchmesser	M 0,90

Zifferblatt

Fußloch-Durchmesser im Werk	0,80
Fußloch-Positionen wie DIN 8240	

Zeigerpassung

Weckzeigerrad	2,00
Durchmesser - Stundenrad	1,50
Durchmesser - Minutenrohr	0,90
Durchmesser - Sekundenzapfen	0,25

Batterie

Silberoxyd	UCAR 399/VARTA 543
Abmessungen	∅ 9,5 x 2,6
Spannung	1,55 V
Kapazität	40 mAh

Stimmgabelquarz

Frequenz	32 768 Hz
Umkehrpunkt	25° ± 5°C
Regulierbereich des Trimmers	1,5 s/d

Motor

Zweipol-Schrittmotor	
Schritte pro Umdrehung	2
Schritte pro Minute	60
Impulslänge	typ 7,8 ms
Stromaufnahme pro Schritt	typ 2,8 µA

Integrierte Schaltung

Stromaufnahme incl. Quarz	typ 0,5 µA
---------------------------	------------

Energieübertragung

Drehmoment an der Minutenwelle	typ 340 µNm
--------------------------------	-------------

Weitere Eigenschaften

Gangabweichung	typ 1 min. pro Jahr
Betriebsspannungsbereich	1,35-1,8 V
Isochronismus von 1,4 bis 1,6 V	± 0,4 s/d
Betriebstemperaturbereich	0° bis +50°C
Temperaturkoeffizient	typ -4 x 10 ⁻⁸ /°C ²
Magnetischer Widerstand	typ 30 Oe
Stoßsicher entsprechend DIN 8308	

Caracteristiques techniques 681A-683A

Cage

Dimensions totales	26,00
Dimensions d'encageage	25,60
Hauteur totale mouvement cal. 681A-683A	3,50
Hauteur du filet (H4) cal. 681A-683A	1,75
Hauteur axe de tige cal. 681A-683A	2,00

Tige de mise à l'heure

Diamètre total	1,00
Diamètre du filetage	M 0,90

Cadran

Diamètre des trous de pieds dans la platine	0,80
Positions trous de pieds identique DIN 8240	

Aiguillage

Ajust. d'aiguille de réveille	2,00
Ajust. d'aiguille d'heure	1,50
Ajust. d'aiguille de minute	0,90
Ajust. d'aiguille de seconde	0,25

Pile

Type à oxyde d'argent	UCAR 399/VARTA 543
Dimensions	∅ 9,5 x 2,6
Tension	1,55 V
Capacité	40 mAh

Quartz à diapason

Fréquence	32 768 Hz
Point d'inversion	25° ± 5°C
Domaine de réglage du trimmer	1,5 s/j

Moteur

Moteur pas à pas bi-polar	
Nb de pas par révolution	2
Nb d'impulsions par minute	60
Durée d'impulsions	typ 7,8 ms
Consommation de courant par impulsion	typ 2,8 µA

Circuit intégré

Consommation de courant y compris Quartz	typ 0,5 µA
--	------------

Transmission d'énergie

Moment du couple à l'arbre de minute	typ 340 µNm
--------------------------------------	-------------

D'autres caractéristiques

Variation de marche	typ 1 min. par un
Domaine de voltage de service	1,35-1,8 V
Isochronisme de 1,4 à 1,6 V	± 0,4 s/j
Domaine de la température de service	0° à +50°C
Coefficient de température	typ -4 x 10 ⁻⁸ /°C ²
Résistance magnétique	typ 30 Oe
Choc résistance selon DIN 8308	

Technical Characteristics 681A-683A

Framework

Total dimensions	26,00
Case fitting	25,60
Total height of movement cal. 681A-683A	3,50
Height of movement rest (H4) cal. 681A-683A	1,75
Height position of winding stem cal. 681A-683A	2,00

Handsetting stem

Total diameter	1,00
Thread diameter	M 0,90

Dial

Dial feet hole diameter on main plate	0,80
Positions dial feet holes as DIN 8240	

Hands

Adjust. for alarm hand wheel	2,00
Adjust. for hour hand	1,50
Adjust. for minute hand	0,90
Adjust. for second hand	0,25

Power cell

Silver oxide type	UCAR 399/VARTA 543
Dimensions	∅ 9,5 x 2,6
Voltage	1,55 V
Capacity	40 mAh

Quartz Resonator

Frequency	32 768 Hz
Reversal point	25° ± 5°C
Timing rate of the trimmer	1,5 s/d

Motor

Stepping motor bi-polar	
Steps per revolution	2
Steps per minute	60
Impuls duration	typ 7,8 ms
Power consumption per step	typ 2,8 µA

Integrated Circuit

Power consumption incl. quartz oscillator	typ 0,5 µA
---	------------

Energy Transmission

Useful torque on the minute handshaft	typ 340 µNm
---------------------------------------	-------------

Performances

Timing rate	typ 1 min. per year
Voltage limits	1,35-1,8 V
Isochronism 1.4 to 1.6 V	± 0,4 s/d
Working temperature	0° to +50°C
Temperature-coefficient	typ -4 x 10 ⁻⁸ /°C ²
Magnetic resistance	typ 30 Oe
Shock resistance as DIN 8308	



Pforzheimer Uhren-Rohwerke
Porta GmbH & Co.
7530 Pforzheim
Maximilianstraße 46
Postfach 1380 (P. O. B.)
Telefon (072 31) 320 51
Telex 07 83 805

Technische Änderungen vorbehalten
Modifications techniques réservées
Technical modifications reserved